

ქუთაისის
საერთაშორისო ლიტერატურული ფესტივალი



KUTAI SI
International Literary Festival

პროგრამა AGENDA

ქუთაისის | საერთაშორისო ლიტერატურული ფესტივალი KUTAI SI | INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL

28-30 ნოემბერი, ქუთაისი
NOVEMBER 28-30, KUTAI SI

პარასკევი, 28 ნოემბერი, 2025

Friday, November 28, 2025

ქუთაისის საერთაშორისო უნივერსიტეტი
Venue: Kutaisi International University

9:30-10:30

რეგისტრაცია
Registration

10:30-11:00

ფესტივალის ოფიციალური გახსნა (A კორპუსი, საკონფერენციო დარბაზი №2 G-020)
Official Opening Ceremony of the Festival (A Block, Conference Hall №2 G-020)

მისალმება / Opening Remarks:

ვახტანგ ცაგარელი - ქუთაისის საერთაშორისო უნივერსიტეტის რექტორის მოვალეობის შემსრულებელი და ქუთაისის საუნივერსიტეტო ქალაქის დირექტორი

Vakhtang Tsagareli - Acting Rector of Kutaisi International University and Director of Kutaisi University Campus

დავით ერემეიშვილი - ქუთაისის მუნიციპალიტეტის მერი

David Eremeshvili - Mayor of Kutaisi

გივი მიქანაძე - განათლების, მეცნიერებისა და ახალგაზრდობის მინისტრი

Givi Mikanadze - Minister of Education, Science and Youth.

ზაზა ლომინაძე - ქუთაისის დელეგატი საქართველოს პარლამენტში

Zaza Lominadze - Delegate from Kutaisi to the Parliament of Georgia

ფესტივალის კონცეფციის წარდგენა / Introduction of the Festival Concept:

ბაია კოღუაშვილი - ფესტივალის მთავარი კურატორი

Baia Koghuashvili - Chief Curator of the Festival

ქუთაისის საერთაშორისო უნივერსიტეტის კაპელა (დირიჟორი ზურაბ კაჭარავა)

Kutaisi International University Capella (conducted by Zurab Katcharava)

ქუთაისის იოსებ კეჭაყმაძის სახელობის კამერული გუნდი (დირიჟორი ირინე ლომინაძე)

Kutaisi Ioseb Kechakmadze Chamber Ensemble (conducted by Irine Lominadze)

ქუთაისის სიმღერისა და ცეკვის სახელმწიფო აკადემიური ანსამბლი (ლოტბარი ქეთევან ბანცაძე)

Kutaisi Song and Dance State Academic Ensemble (Choirmaster Ketevan Bantsadze)

11:00-13:00

(K კორპუსი, საკონფერენციო დარბაზი № 319 / K Block, Conference Hall № 319)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან I: ქუთაისი: მითოლოგია, ისტორიული, დიგეზაცია

Panel I: Kutaisi: Myth, History, Literature

მოდერატორები: **ავთანდილ ნიკოლეიშვილი** (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი), **სულხან კუპრაშვილი** (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Moderators: **Avtandil Nikoleishvili** (Professor at Akaki Tsereteli State University), **Sulkhan Kuprashvili** (Professor at Akaki Tsereteli State University)

11:00-11:15

როინ მეტრეველი (საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის პრეზიდენტი)

Roin Metreveli (President of the Georgian National Academy of Sciences)

ქუთაისი (VIII საუკუნე -1222წ.)

Kutaisi (VIII Century-1222)

11:15-11:30

მერაბ კეზევაძე (ქუთაისის ცენტრალური არქივის დირექტორი)

Merab Kezevadze (Director of Kutaisi Central Archive)

სასტუმროები XIX საუკუნის ქუთაისში ისტორიულ-კულტუროლოგიური თვალსაზრისით

Hotels in the 19th Century Kutaisi: A Historical and Culturological Perspective

11:30-11:45

ქეთევან ნადარეიშვილი (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი)

Ketevan Nadareishvili (Associate Professor at Tbilisi State University)

მარიამ კალაძე (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის დოქტორანტი)

Mariam Kaladze (PhD student at Tbilisi State University)

მედეა და ქართული თეატრი

Medea and Georgian Theatre

11:45-12:00

ზაზა აბაშიძე (საქართველოს ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის დირექტორი)

Zaza Abashidze (Director of the National Center of Manuscripts of Georgia)

რევაზ კლდიაშვილი (მწერალი)

Revaz Kldiashvili (Writer)

ბიზანტიის ქართველი დედოფალი

The Georgian Queen of Byzantium

12:00-12:15

ნინო ჩხიკვიშვილი (ფილოლოგიის დოქტორი, თავისუფალი მკვლევარი)

Nino Chkhikvishvili (Doctor of Philology, Independent Scholar)

ცისფერყანწლები: ჩვენი ევროპელი წინაპრები და კომუნისტური დიქტატი

The Blue Horns: European Heritage and the Communist Dictate

12:15-12:30

ავთანდილ ნიკოლეიშვილი (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Avtandil Nikoleishvili (Professor at Akaki Tsereteli State University)

XIX-XX საუკუნეების ქართული მწერლობის უმთავრესი ტენდენციები ევროპულ ლიტერატურულ პროცესთან მიმართებით

Major Tendencies of Georgian Literature of the 19th-20th Centuries in Relation to the European Literary Process

12:30-13:00

დისკუსია / Discussion

13:00-14:00

(K კორპუსი, საკონფერენციო დარბაზი № 319 / K Block, Conference Hall № 319)

წიგნის წარდგენა / Book Presentation

მანფრედ და ულრიკე იაკობსები

Manfred and Ulrike Jacobs

Die Grenzgängerin: Elisabeth von Lothringen (2007)

15:00-17:00

(K კორპუსი, საკონფერენციო დარბაზი № 319 / K Block, Conference Hall № 319)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან II: ქართულ-დასავლური ლიტერატურული ურთიერთობები

Panel II: Georgian-Western Literary Relations

მოდერატორი: ალექსანდრე კარტოზია (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

MODERATOR: ALEKSANDRE KARTOZIA (Professor at Tbilisi State University)

15:00-15:15

კონსტანტინე ბრეგაძე (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი)

KONSTANTINE BREGADZE (Associate Professor at Tbilisi State University)

გერმანული ლიტერატურის კვლევის ისტორია საქართველოში: მეთოდები და პრიორიტეტები

History of German Literary Studies in Georgia: Methods and Priorities



15:15-15:30

ვალერი გრეჩკო (ტოკიოს უნივერსიტეტის პროფესორი)

Valerij Gretchko (Professor at Tokyo University)

ავანგარდი საქართველოში

The Avant-garde in Georgia

15:30-15:45

მანანა ფხაკაძე (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი)

Manana Pkhakadze (Associate Professor at Tbilisi State University)

თამარ ტეიშვილი (ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი)

Tamar Tcheishvili (Associate Professor at Ilia State University)

ფალიაშვილის მესის გამოცემისთვის

On the Publication of Paliashvili's Mass

15:45-16:00

ვერა ოცხელი (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Vera Otskheli (Professor at Akaki Tsereteli State University)

პოლონური დრამატურგია ქართული თეატრის სცენაზე

Polish Dramaturgy on the Georgian Theatrical Stage

16:00-16:15

გვანცა ღვინჯილია (თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის ასოცირებული პროფესორი)

Gvantsa Ghvinjilia (Associate Professor at Tbilisi State Conservatoire)

ზაქარია ფალიაშვილი და ევროპული კულტურა: ინტერტექსტური დიალოგები

Zakaria Paliashvili and European Culture: Intertextual Dialogue

16:15-16:30

ალექსანდრე კარტოზია (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Aleksandre Kartoza (Professor at Tbilisi State University)

გივი მარგველაშვილის პროზის თავისებურებანი

The Peculiarities of Givi Margvelashvili's Prose

16:30-17:00

დისკუსია / Discussion

17:30-19:30

(K კორპუსი, საკონფერენციო დარბაზი № 319 / K Block, Conference Hall № 319)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან III: დიგეზია და ინტერმედიალობა

Panel III: Literature and Intermediality

მოდერატორი: მანანა პაიჭაძე (საქართველოს შოთა რუსთაველის თეატრისა და კინოს სახელმწიფო უნივერსიტეტის დიმიტრი ჯანელიძის სახელობის სამეცნიერო-კვლევითი ინსტიტუტის უფროსი მეცნიერ-თანამშრომელი)

Moderator: Manana Paitchadze (Senior Researcher at Dimitri Janelidze Research Institute of Shota Rustaveli Theatre and Film State University of Georgia)

17:30-17:45

ნანული კაკაურიძე (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Nanuli Kakauridze (Professor at Akaki Tsereteli State University)

ფრიდრიხ ნიცშეს ზაჩაგუსგჰას მუსიკალური ადაპტაციები (გუსტავ მალერი, რიხარდ შტრაუსი)

Musical Adaptations of Friedrich Nietzsche's *Thus Spoke Zarathustra* (Gustav Mahler, Richard Strauss)

17:45-18:00

ჰიროკო მასუმოტო (კობეს უნივერსიტეტის პროფესორი)

Hiroko Masumoto (Professor at Kobe University)

ქართული ლიტერატურისა და ხელოვნების რეცეფცია იაპონიაში

The Reception of Georgian Literature and Art in Japan

18:00-18:15

ლაშა ჩხარტიშვილი (თანამედროვე ქართული თეატრის კვლევის ცენტრის დირექტორი)

Lasha Chkhartishvili (Director of the Center for Contemporary Georgian Theatre Studies)

ტექსტის ტრანსფორმაცია უახლეს სათეატრო რეჟისურაში

The Transformation of Text in Contemporary Theatre Directing

18:15-18:30

ბაია კოღუაშვილი (აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი)

Baia Koghuashvili (Associate Professor at Akaki Tsereteli State University)

ანტონ მალჩევსკის პოემა მაჩიას ტრანსფორმაცია რომან სტატკოვსკის ოპერაში მაჩია

From Poem to Opera: Antoni Malczewski's *Maria* and Its Operatic Adaptation by Roman Statkowski

18:30-18:45

ლელა ოჩიაური (საქართველოს შოთა რუსთაველის თეატრისა და კინოს სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Lela Ochiauri (Professor at Shota Rustaveli Theatre and Film State University of Georgia)

კინოენაზე ამტყველებული ქართული მითები, იგავები და ლეგენდები

Cinematic Adaptations of Georgian Myths, Parables, and Legends

18:45-19:00

მანანა პაიჭაძე (საქართველოს შოთა რუსთაველის თეატრისა და კინოს სახელმწიფო უნივერსიტეტის დიმიტრი ჯანელიძის სახელობის სამეცნიერო-კვლევითი ინსტიტუტის უფროსი მეცნიერ-თანამშრომელი)

Manana Paitchadze (Senior Researcher at Dimitri Janelidze Research Institute of Shota Rustaveli Theatre and Film State University of Georgia)

ფრიდრიხ შილერის დრამები ჯუზეპე ვერდის ოპერებში

Friedrich Schiller's Dramas in Giuseppe Verdi's Operas

19:00-19:30

დისკუსია / Discussion

20:00

დავით კაკაბაძის სახელობის ქუთაისის სახვითი ხელოვნების გალერეა
Venue: Davit Kakabadze Kutaisi Art Gallery

გამოფენა - ქართული წიგნის ილუსტრაცია

(საქართველოს ეროვნული მუზეუმის, შალვა ამირანაშვილის სახელობის ხელოვნების სახელმწიფო მუზეუმის და დავით კაკაბაძის სახელობის ქუთაისის სახვითი ხელოვნების გალერეის კოლექციებიდან)

Exhibition: Georgian Book Illustration

(From the collections of the National Museum of Georgia, Shalva Amiranashvili Museum of Fine Arts, and David Kakabadze Kutaisi Fine Art Gallery)

შაბათი, 29 ნოემბერი, 2025

Saturday, November 29, 2025

აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

Venue: Akaki Tsereteli State University

9:30

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

მისალმება / Opening Remarks:

შალვა კირთაძე - აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი

Shalva Kirtadze – Rector of Akaki Tsereteli State University

9:35-11:00

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან IV: თახემათი ხოგოხც კუდგუხათა ღიადოგი

Panel IV: Translation as a Dialogue Between Cultures

მოდერატორი: პაატა ჩხეიძე (მთარგმნელი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Moderator: Paata Chkheidze (Translator, Professor at Ilia State University)

9:35-9:50

ნანა ტონია (თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Nana Tonia (Professor at Tbilisi State University)

პოეტური თარგმანი: შემოქმედებითი პროცესი თუ აზრის ინტერპრეტაცია

Poetic Translation: Between Creative Process and Interpretation of Thought

9:50-10:05

ქეთევან ტომარაძე (მწერალი, პუბლიცისტი, მთარგმნელი)

Ketevan Tomaradze (Writer, publicist, translator)

ისტორიული ფაქტებისა და მითების მხატვრული ინტერპრეტაცია ტონინო გუერას რომანში
თბილისი წვიმა

Artistic Interpretation of Historical Facts and Myths in Tonino Guerra's Novel *The Warm Rain*

10:05-10:20

თამაზ გვენეტაძე (პუბლიცისტი, მთარგმნელი)

Tamaz Gvenetadze (Publicist, translator)

ისტორიული დოქტორი ფაუსტუსი: მითოსი, ლიტერატურა, რეალობა (წიგნის ანონსი)

The Historical Doctor Faustus: Myth, Literature, Reality (Publication Preview)

10:20-10:35

პაატა ჩხეიძე (მთარგმნელი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Paata Chkheidze (Translator, Professor at Ilia State University)

ტ. ს. ელიოტის ჯ. ადფილდ პრუფროკის სასიყვარულო საგალობელი: დავით წერეთლის თარგმანი

T. S. Eliot's *The Love Song of J. Alfred Prufrock* in Davit Tserediani's Translation

10:35-11:00

დისკუსია / Discussion

11:00-12:00

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

წიგნის წარდგენა / Book Presentation

პაატა ჩხეიძე, როსტომ ჩხეიძე

ტ. ს. ელიოტის უცხო ღმერთების შემდგომ: ქართული თარგმანი (2025)

Paata Chkheidze, Rostom Chkheidze

Georgian Translation of T. S. Eliot's *After Strange Gods: A Primer of Modern Heresy* (2025)

13:00-14:30

(ანსუ-ს სამკითხველო დარბაზი / ATSU Reading Hall)

სიმებიანი კვარტეტი / String Quartet

გამოფენა: *ოთარ ქანდაჩიას ანბანი*

Exhibition: *Otar Kandaria's Alphabet*

პოეზიის დრო / Poetry time

გამომცემლობების ლიტერატურული პროდუქციის წარდგენა: შეხვედრა ავტორთან

შორენა შავერდაშვილის გამომცემლობა: ღია სტურუა, ნინია სადღობელაშვილი
გამომცემლობა „კენტავრი“: ნიკოლოზ წულუკიძე, ლაშა ჩხარტიშვილი, მანანა პაიჭაძე

ანსუ-ს გამომცემლობა: ზურაბ არჩვაძე

საგამომცემლო ცენტრი ქუთაისი: ელგუჯა თავბერიძე

თსუ-ს გამომცემლობა: ირმა რატიანი

Presentation of the literary production of publishing houses: meet the author

Shorena Shaverdashvili Publishing: Lia Sturua, Ninia Sadghobelashvili

Publishing House "Kentavri": Nikoloz Tsulukidze, Lasha Chkhartishvili, Manana Paitchadze

ATSU Publishing House: Zurab Archvadze

Publishing Center Kutaisi: Elguja Tavberidze

TSU Publishing House: Irma Ratiani

14:30-15:30

(ანსუ-ს სამკითხველო დარბაზი / ATSU Reading Hall)

წიგნის წარდგენა / Book Presentation

ირმა რატიანი

დრამის პოეტიკა ქართული აქცენტით (2025)

Irma Ratiani

The Poetics of Drama with a Georgian Accent (2025)

15:30-17:00

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან V: საბჭოთა და პოსტსაბჭოთა ქართული ლიტერატურის წახნაგები

Panel V: Soviet and Post-Soviet Georgian Literature: Key Aspects

მოდერატორი: როსტომ ჩხეიძე (მთარგმნელი, ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტის პროფესორი)

Moderator: Rostom Chkheidze (Translator, Professor at the Institute Georgian Literature)

15:30-15:45

ნინო ვახანია (სოხუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Nino Vakhania (Professor at Sokhumi State University)

პიროვნული თავისუფლების ძიება პოსტსაბჭოთა ლიტერატურაში (ორი საუკუნის გასაყარზე)

The Search for Personal Freedom in Post-Soviet Literature at the Turn of Two Centuries

15:45-16:00

მარინე ტურავა (სოხუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროფესორი)

Marine Turava (Professor at Sokhumi State University)

ქართული პოსტმოდერნისტული პროზის რაკურსები და კონტექსტი: ტრადიცია და ნოვაცია (მიმდინარე სამწერლო პროცესი)

Perspectives and Context of Georgian Postmodernist Prose: Tradition and Innovation in the Contemporary Literary Process

16:00-16:15

ელგუჯა თავბერიძე (მწერალი, ქუთაისის საგამომცემლო ცენტრის დირექტორი)

Elguja Tavberidze (Writer, Director of Kutaisi Publishing Center)

ქუთაისის, როგორც ევროპული ქალაქის, რეტროსპექტივა

Kutaisi: A Retrospective of Its European Identity

16:15-16:30

როსტომ ჩხეიძე (მთარგმნელი, ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტის პროფესორი)

Rostom Chkheidze (Translator, Professor at the Institute Georgian Literature)

მწერლობის ტრაგიზმი და ჰეროიკა (საბჭოთა ხანა)

The Tragedy and Heroism of Writing in the Soviet Era

16:30-17:00

დისკუსია / Discussion

17:30-18:45

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

დისკუსია მრგვალ მაგიდასთან VI: დიგიტალური ტექნოლოგიების ეპოქაში

Panel VI: Literature in the Age of Digital Technologies

მოდერატორი: ცირა ბარბაქაძე (მწერალი, ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტის პროფესორი)

Moderator: Tsira Barbakadze (Writer, Professor at Georgian American University)

17:30-17:45

მარია ანხელეს გრანდე როსალესი (გრანადის უნივერსიტეტის პროფესორი)

María Ángeles Grande Rosales (Professor at the University of Granada)

ჰიპერტექსტიდან ალგორითმამდე: პოსტციფრული ტექსტუალობის ახალი შემადგენლები

From Hypertext to Algorithm: New Materialities of Postdigital Textuality

17:45-18:00

თამარ მებუკე (საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის პროფესორი)

Tamar Mebuke (Professor at Georgian Technical University)

ელექტრონული ლიტერატურა, როგორც თანამედროვე ლიტერატურის ევოლუციის ახალი მიმართულება

Electronic Literature as a New Direction in the Evolution of Contemporary Literature

18:00-18:15

ცირა ბარბაქაძე (მწერალი, ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტის პროფესორი)

Tsira Barbakadze (Writer, Professor at Georgian American University)

ხელოვნური ინტელექტი და ლიტერატურა

Artificial Intelligence and Literature

18:15-18:45

დისკუსია / Discussion



18:45-19:45

(საბიბლიოთეკო კორპუსის საკონფერენციო დარბაზი _ 22-208)

(Library building conference hall _ 22-208)

წიგნის წარდგენა / Book Presentation

რალფ შოკი

Ralf Schock

Nach Kolchis: Faszination Georgien – Reiseimpressionen (2021)

20:00

სსიპ ნიკო ბერძენიშვილის სახელობის ქუთაისის სახელმწიფო ისტორიული მუზეუმი

Venue: Niko Berdzenishvili Kutaisi State Historical Museum

გამოფენა: ქუთაისუხი ფოლიანტები – X-XIX სს.

Exhibition: Kutaisi Folios – 10th-19th Centuries

ფესტივალის დეკლარაციის წარდგენა

Presentation of the Festival Declaration

კვირა, 30 ნოემბერი, 2025

Sunday, November 30, 2025

კულტურული პროგრამა ფესტივალის დელეგატებისთვის

Cultural program for festival delegates

